MICHAEL MORPURGO

PINOCCHIO

povestit de Pinocchio



Ilustrații de
Emma Chichester Clark

Traducere din limba engleză de
Maria Tănăsescu

nemi


PINOCCHIO
povestit de Pinocchio



Pentru Ann-Janine

Din partea noastră a amândurora
și a lui Pinocchio, cu dragoste
și recunoștință



Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
MORPURGO, MICHAEL
Pinocchio povestit de Pinocchio / Michael Morpurgo și Clare Morpurgo;
il. de Emma Chichester Clark; trad. din lb. engleză Maria Tănăsescu. -
București: Nemira Publishing House, 2020
ISBN 978-606-43-0716-3

I. Chichester Clark, Emma (il.)
II. Tănăsescu, Maria (trad.)

821.111

PINOCCHIO BY PINOCCHIO
Text © Michael and Clare Morpurgo 2013
Illustrations © Emma Chichester Clark 2013

Published under licence from HarperCollins Children's Books
The authors and illustrator assert the moral right
to be identified as the author/illustrator of this work.

Translation © 2020 Nemira Publishing House
translated under licence from HarperCollins Publishers Ltd

© Nemira, 2020

Redactor: Roxana POPESCU
Lector: Irina CERCHIA
Tehnoredactor: Alexandru CSUKOR

Orice reproducere, totală sau parțială,
a acestei lucrări și închirierea acestei cărți
fără acordul scris al editorului sunt strict interzise
și se pedepsesc conform Legii dreptului de autor.

ISBN 978-606-43-0716-3

Tiparul executat de TIPOGRAFIA EVEREST



Capitolul Doi

Am fugit din nou în salturi mari, tac-tac, pe străzile pietruite până am ieșit din oraș.

Curând a început ploaia și mi-era frig și foame. Așa că imediat ce am zărit o căsuță cu ușa deschisă, am intrat. Acolo aveam să găsesc pâine pe masă și un foc care ardea în șemineu.

Cât ai zice pește, am înfulecat pâinea și m-am ghemuit lângă foc.

Apoi am auzit o voce stinsă: „Cri-cri“, chiar în preajma mea și am văzut un greieraș care se târa pe peretele de lângă mine. Spre marea mea surpriză a spus:

– Fuga de acasă, dragul meu, nu e niciodată o idee bună. nu te poate face fericit. Cât despre mama și tata, îi întristează teribil.

– Tu de unde știi? i-am strigat eu. Vreau să fiu liber, să văd lumea, să fac ce-mi place.

– Atunci, fă ce vrei, Pinocchio, dar te vei transforma într-un măgăruș și oamenii vor râde de tine chiar mai tare. Vei intra în tot soiul de bucluciuri și ai putea sfârși chiar la închisoare.

– De la cine primesc eu lecții, de la un greiere vorbitor! am țipat. Vreau să taci chiar acum!

Dar nu avea de gând să se oprească.

Știam că greșesc, dar atunci nu-mi păsa. Am apucat un buștean și l-am aruncat către el. L-a lovit mult mai tare decât avusesem de gând.

– Cri-cri, a plâns el și a dispărut.

Apoi m-am simțit tare prost. M-am așezat lângă foc și am plâns cu suspine. Am adormit și când m-am trezit, picioarele mele se făcuseră scrum. Gata cu fuga pentru mine.



Chiar atunci s-a auzit o bătaie puternică în ușă – era *signor* Biffo.

– Te-am găsit, pungașule! Bieții tăi părinți sunt morți de îngrijorare. Am să te duc din nou acasă, unde ți-e locul.

